

제 23 회 국제 언어학 올림피아드

루마니아 부쿠레슈티, 2026 년 7 월 26 일 ~ 8 월 2 일

개인전 문제

답안 작성 시 주의 사항

답안지에 문제를 옮겨 적지 않아도 된다. 각 문제마다 별도의 답안지를 이용하여 답안을 작성하여야. 답안지 각 장마다 문제 번호, 응시자의 좌석 번호, 응시자의 성명을 기입하여야. 그러지 않을 경우 응시자의 답안지가 분실되거나 채점되지 않을 수 있다.
별도의 지시가 없으면 주어진 정보를 통해 발견한 패턴이나 규칙을 기술해야 한다. 그러지 않을 경우 응시자의 답안은 만점을 받을 수 없다.

문제 1 (20 점). 다음은 중앙 유픽어 단어와 그에 대응하는 음성 전사와 번역이다. 이들은 모두 노턴 사운드(NS) 방언에서 사용된다:

qasgulek	[ˈqaz.ɣu.ɟəkʰ]	띠무늬물범
nanevpak	[na.ˈnəf.pakʰ]	큰 호수
tepˈliuq	[ˈtəp.ɟi.uqʰ]	그는 삭힌 생선 머리를 만들고 있다
navˈpagtuq	[ˈnav.pax.tuqʰ]	그것이 정말로 부서졌다
qamiqˈvak	[qa.ˈmiq.vakʰ]	나방의 한 종류
natˈrarkaq	[ˈnat.ɣax.kaqʰ]	모피 신발 밑창에 쓰이는 재료
calugun	[ca.ˈɟu.ɣun]	때밀이 굵개
kaalˈtaaq	[ka.ˈaɟ.ta.aqʰ]	놀이용 카드
ullelluku	[u.ˈɬəɬ.ɬu.ku]	그것의 안팎을 뒤집는 것
ilquineq	[ˈiɬ.qu.ˈiː.nəqʰ]	해골
kaltuuvvilaq	[ˈkaɬ.tu.ˈuː.fi.ɟaqʰ]	감자
kayangurngalnguq	[ka.ˈjaː.ɣuɤ.ˈŋaɟ.ɣuqʰ]	타원형 물건
assikekeka	[a.ˈsiː.kə.ˈkək.ka]	나는 그를 좋아한다
paluteqerru	[pa.ˈɟuː.tə.ˈqəɣ.ɣu]	그것을 달아 주세요
iggiggiayuli	[i.ˈxiː.xi.ˈaː.ju.ɟi]	미국수리부엉이
ilalkumalria	[i.ˈɟaɬ.ku.ˈmaɟ.ɤi.a]	피해자
apepailgaku	[a.ˈpəp.pa.ˈiɟ.ɣa.ku]	그에게 묻기 전에
yuarutlertangqertuq	[ju.ˈaː.ɤuʰ.ˈɬəɣ.taŋ.ˈqəɣ.tuqʰ]	오래된 노래가 있다
tutgarrlugaq	[ˈtutʰ.xaɣ.ˈɬuː.ɣaqʰ]	손주
cuukvagtalek	[cu.ˈukʰ.fax.taː.ɟəkʰ]	강꼬치고기가 많은 곳
cangatenrituten	[ca.ˈŋaː.tən.ˈɤiː.tu.tən]	너에게는 아무 문제가 없다
cungagcessvakartat	[cu.ˈŋax.cəs.ˈfaː.kax.tatʰ]	그것들이 얼마나 푸른지!

위에 주어진 형태들 중 마지막 네 개만이 해당 언어의 다른 방언인 일반 중앙 유픽(GCY)에서 다르게 발화된다. 다음은 GCY 방언으로 발화된 이 형태들의 음성 전사이다:

tutgarrlugaq	['tutʰ.ˈxax.ʈu.ɣaqʰ]	손주
cuukvagtalek	[cu.ˈukʰ.ˈfax.ta.ʔəkʰ]	강꼬치고기가 많은 곳
cangatenrituten	[ca.ˈŋaː.ˈtən.ʔi.ˈtuː.tən]	너에게는 아무 문제가 없다
cungagcessvakartat	[cu.ˈŋax.ˈcəs.fa.ˈkax.tatʰ]	그것들이 얼마나 푸른지!

(a) 중앙 유픽어로 적어라:

1.	['məʈ.qu.ˈʔəʔ.ʔi.ˈux.ta]	야생동물 관리관
2.	[qa.ˈjaː.pix.ˈkaː.ni]	그가 미래에 쓰게 될 진짜 카약
3.	[ta.ˈʔiː.xaqʰ]	카약 장비로 쓰는 갈고리
4.	['kəx.sa.ˈiʈ.ku.taɣʰ]	개 입마개
5.	['cup.ɣa.ˈʔax.tuɣʰ]	그는 갑자기 고향이 그리워졌다

두 방언(NS 또는 GCY) 중 하나에서만 유효한 형태일 경우, 어느 방언에 해당하는지 명시하여라.

(b) 아래 형태들의 음성 전사를 적어라:

6.	aartartuq	그는 경계하는 편이다
7.	akekatak	아야!
8.	negavgun	목욕할 때 때밀이로 쓰는 뿌리
9.	atasuak	여름 바지
10.	ner'ciquq	그가 먹을 것이다
11.	alikenritaqa	나는 그것을 두려워하지 않는다
12.	neqlinrrarmek	방금 토막 낸 생선에서

방언에 따라 전사 방식이 다를 경우 두 가지 전사를 모두 제시하고 각각의 방언을 명시하여라.

△ 중앙 유픽어는 에스키모-알류트어족에 속한다. 미국 알래스카주 남서부 지역에서 약 10,000명이 사용한다.

기호 [ɔ̃]는 모음이 길게 발음됨을 나타낸다. 기호 [ɔ̃]는 음절을 구분한다. 기호 [ɔ̃]는 강세가 있는 음절 앞에 온다.

[h]는 앞의 자음이 강한 날숨과 함께 발음됨을 나타낸다.

[ə] ≡ 한국어 모음 'ㅏ'.

[c] ≡ 한국어 '출'의 'ㅈ'.

[j] = 한국어 'ㅈ, ㅊ, ㅊ, ㅊ'의 반모음 'ㅣ'.

[t̪]는 발음이 한국어 'ㅈ'의 'ㅈ'과 유사하지만, 혀를 영어 l(엘)을 발음할 때와 같이 위치시켜 발음하는 소리이다; [t̪]는 [t̪]와 유사하지만, 성대의 떨림을 동반하는 소리이다.

[ŋ] = 한국어 '강'의 받침 'ㅇ'.

[q]는 한국어 '코'의 'ㄱ'과 유사하지만, 보다 목구멍 쪽에서 발음되는 소리이다.

[x] ≡ 한국어 '흙'의 'ㅎ'; [ɣ]는 [x]와 유사하지만, 성대가 진동하는 소리이다.

[χ]는 [x]와 유사하지만, 보다 목구멍 쪽에서 발음되는 소리이다; [χ̃]는 [χ]와 유사하지만, 성대의 떨림을 동반하는 소리이다.
—라이 오쓰카 (자문: 셸리 샘슨)

문제 2 (20 점). 다음은 엘르드네어 단어와 구, 그 한국어 번역을 순서에 상관없이 나열한 것이다:

- | | |
|-----------------------|-----------------|
| 1. kpêdê | A. 까만 |
| 2. kpêdêkpêdê | B. 새하얀 |
| 3. kpaapî ntóó | C. 구우면 까매지는 견과 |
| 4. kpaapî tp:oo | D. 작은 배 (선박) |
| 5. nkéli tp:oo | E. 나무에 빨간 잎이 있다 |
| 6. tpile kpaapîkpaapî | F. 하얀 것 |
| 7. yi yââ taataa | G. 흰관앵무 새끼 |

아래는 추가적인 엘르드네어 단어와 구, 그 한국어 번역을 순서에 상관없이 나열한 것이다:

- | | |
|----------------------|------------------|
| 8. chêêpî mbwii miyó | H. 벌 (동물) |
| 9. kinikini | I. 철 덩어리 |
| 10. limî k:ii | J. 유럽인, 외국인 |
| 11. mty:aamty:aa | K. 기름진 |
| 12. mty:aa wee | L. 곤충 |
| 13. nkéli chêêpî pââ | M. 길고 가느다란 돌 두 개 |
| 14. nkéli pi | N. 빠르게 (“번개처럼”) |
| 15. tpile wee | O. 막대기 |
| 16. yi mbwii | P. 달콤한 |

마지막으로, 아래는 추가적인 엘르드네어 단어와 구, 그 한국어 번역을 순서에 상관없이 나열한 것이다:

- | | |
|------------------------------------|-----------------|
| 17. kémi nt:uu | Q. 술 |
| 18. k:ii miyó | R. 시체 |
| 19. nkéli mbwaa | S. 눈알 |
| 20. ngwolo nt:uu | T. 초록색 뱀 |
| 21. mbwaa | U. 장내 기생충 |
| 22. mwi pê | V. 키가 크고 날씬한 사람 |
| 23. tpile pê k:ii kîgha nt:uu k:ii | W. 나무 줄기들 |
| 24. pi mbwii | X. 바나나 식물 두 그루 |
| 25. pi ntóó | Y. (덜 익은) 망고 |
| 26. tpile pê yi kuu yââ k:ii | Z. 물 |
| 27. yi pââ | AA. 노란 뱀 |

(a) 알맞게 짝지어라.

(b) 한국어로 번역하여라:

28. k:ii (이 단어는 두 가지 의미가 있다; 둘 다 제시하여라)

29. kpaapî 30. kîgha 31. mty:aa 32. nkéli dnye 33. ngwolo 34. kémi kîgha nt:uu

(c) 엘르드네어로 번역하여라:

BB. (그의) 아들

EE. 신선한, 날것의

HH. 로셀섬

CC. 초록색

FF. (덜 익은) 과일

DD. 기름

GG. 흑인

(d) nté ≡ k:ii 라는 사실을 참고하여 다음 엘르드네어 단어를 아래 그림과 서로 짝지어라.

35. kpaapî tp:oo kpaapî tp:oo

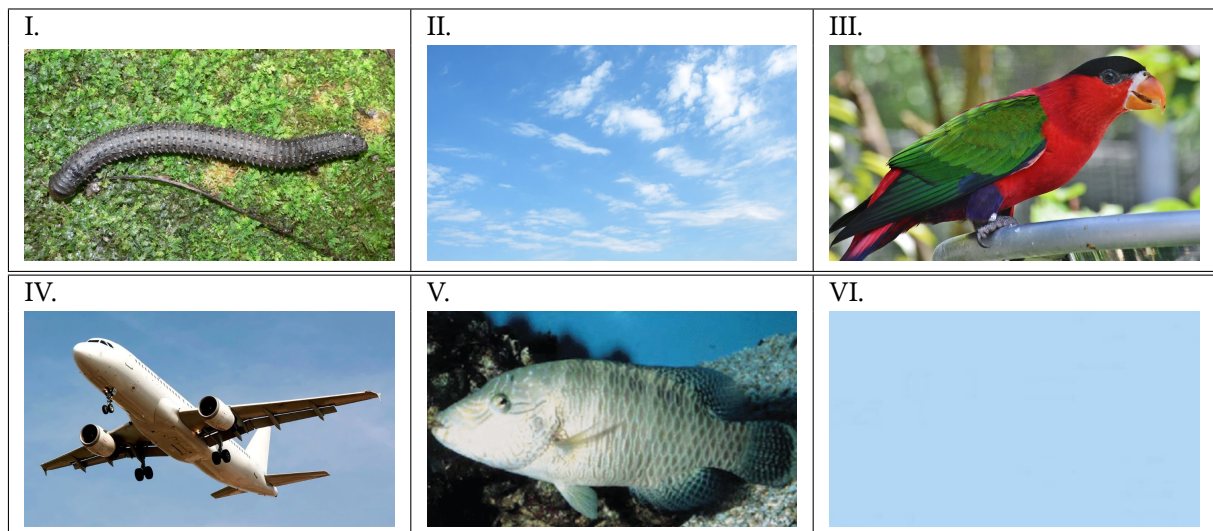
36. mbóó

37. mbóó nté

38. mbóó p:uu nkéli

39. pê pê

40. taa



(e) 엘르드네어로 색을 어떻게 표현하는지 설명하여라.

⚠ 답변 이외의 추가 설명은 필요하지 않으며, 채점되지 않는다.

엘르드네어 (Yéli Dnye)는 현재 분류되지 않은 언어이며 고립어일 가능성이 있다. 파푸아뉴기니 남동부 로셀섬에서 약 5000 명이 사용한다.

흰관앵무는 새의 한 종류이다. 파푸아뉴기니의 남부는 역사적으로 영국의 지배를 받았으며, 이후에는 오스트레일리아의 통치를 받았다.

â, ê, î, é, ó는 모음이다. 기호 [ɔ̥]는 뒤따라오는 모음이 콧소리를 동반함을 나타낸다.

—단미르체아 미레아

문제 3 (20 점). 다음은 이키토어 문장과 그 한국어 번역이다. 하나의 한국어 번역에 두 개 이상의 이키토어 문장이 대응할 경우, 가능한 모든 방식의 이키토어 문장이 주어진 것이다.

1. Ima paapaaja masiitiirii —이마가 물고기를 팔 것이다.
2. nu=iina isikirii iyyii —그가 이 밧줄을 끊을 것이다.
3. $\left\{ \begin{array}{l} \text{ki=iita masiitiirii Jaime} \\ \text{ki=Jaime masiitiirii iita} \end{array} \right\}$ —내가 하이메에게 집을 팔 것이다.
4. nu=naajuukura simiimi —그가 책을 썼다.
5. ki=iina masiirii ikwani saawiri —내가 남자의 이 마체테를 살 것이다.¹
6. ki=iipi asuraaja sakiirii mira —내가 이 아이(복수)의 카사바를 씹을 것이다.
7. Leo iipi siwiirarii ikwaniwiya —레오가 이 남자(복수)를 방문할 것이다.
8. kia=Leo iita irikatajuurii —네가 레오의 집을 고칠 것이다.
9. ki=simiitakura iimi simiimiya —내가 이 책(복수)을 읽었다.
10. nu=iimi irikatajuurii iiminaka —그가 이 카누(복수)를 고칠 것이다.
11. kia=kariiniikura miisaji kajanani —네가 여자의 동물을 보살폈다.
12. ki=simiitakura iina simiimi paajuuyaana —내가 이 선생님의 책을 읽었다.
13. $\left\{ \begin{array}{l} \text{nu=paapaaja miitiirii iina ikwani} \\ \text{nu=iina miitiirii ikwani paapaaja} \end{array} \right\}$ —그가 이 남자에게 물고기를 줄 것이다.
14. ki=nikikura iipi kaajiya iitimira —내가 이 여자(복수)의 동물(복수)을 봤다.
15. kia=iina simiimiya simiitarii maaya —내가 이 아이의 책(복수)을 읽을 것이다.
16. $\left\{ \begin{array}{l} \text{kia=iina masiitiirii simiimi paajuuyaana} \\ \text{kia=paajuuyaana masiitiirii iina simiimi} \end{array} \right\}$ —네가 선생님에게 이 책을 팔 것이다.

(a) 다음 문장들을 한국어로 번역하여라. 만약 두 가지 이상의 번역이 가능하다면, 모두 제시하여라. 각 번역은 한 가지 방식으로만 이해될 수 있도록 하여라.

17. kia=iipi siwiirarii miisaji paajuuyaapi
18. nu=nikikura Leo paapaaja
19. ki=iina masiitiirii miisaji iimina
20. ki=iipi kariiniirii iina mira ikwani

(b) 다음 문장들을 이키토어로 번역하여라. 만약 두 가지 이상의 번역이 가능하다면, 모두 제시하여라.

21. 네가 이 아이(복수)의 카누(복수)를 샀다.
22. 네가 선생님의 밧줄을 끊을 것이다.
23. 내가 이 여자(복수)의 집을 살 것이다.
24. 그가 이마에게 이 책(복수)을 팔 것이다.
25. 내가 이 남자(복수)의 이 카누를 고칠 것이다.

△ 이키토어는 사파로어족에 속한다. 페루 아마존에서 100명 미만이 사용한다.

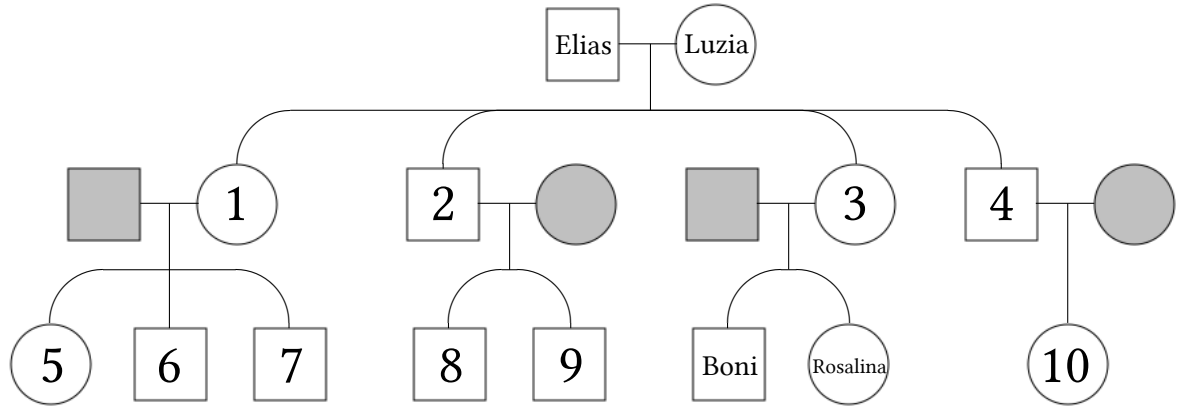
i는 모음이다. j = 한국어 ‘해’의 ‘ㅎ’. 기호 $\square$ 는 단어의 두 부분을 구분하는 데 사용된다. 이키토어에는 성조의 구분이 존재하지만, 본 문제에서는 편의상 이를 생략하였다.

레오, 이마, 하이메는 사람 이름이다. 본 문제에서 복수 표시가 없는 명사는 모두 단수이다.

—이머 맥나이트

¹즉, 남자는 마체테를 여러 자루 가지고 있으며, 내가 이 한 자루를 살 것이다.

문제 4 (20 점). 다음은 사쿠라비아트어 화자로 구성된 한 가족의 가계도이다. 가계도에서 형제자매는 왼쪽에서 오른쪽으로 연장자부터 연소자 순으로 나타난다.



□: 남성 ○: 여성 ∩: 형제자매 —: 결혼 |: 자식

가족 구성원 중 네 명의 이름은 제시되어 있다: 가장 나이가 많은 부부(Elias 와 Luzia)와 가장 젊은 세대 중에서 가장 나이가 많은 두 명(Boni 와 Rosalina)이 그들이다. 다른 가족 구성원 중 일부는 아래에서 문자(A-J)로 구분되며, 가계도에서는 숫자(1-10)로 표시된다. 순서는 일치하지 않을 수 있다. 회색으로 표시된 인물들은 이 문제에 등장하지 않는다.

이들이 자신의 가족 관계를 설명할 때 사용할 수 있는 몇 가지 표현을 살펴보자. 각 열에서 왼쪽에는 화자가, 오른쪽에는 해당 인물이 말한 표현들이 나타난다. 예를 들어, G: Elias abitop는 G가 “Elias는 abitop = 나의 …이다”라고 말한다는 뜻이다.

Elias: A otak H otaup	B: Rosalina omăykut A okoypet D otak E otaup I omăykut	F: C _____(iv) E okip G âsi I okoypet	H: Elias abitop B oyke C omăykut D _____(vi) E otaup
Luzia: B omêpit	C: I okoypet G âsi	G: Elias abitop Boni okupi mēpit A okupi B _____(v) E okwa taup F omêpit I omêpit	I: F okwa G âsi
Boni: J okip	D: Rosalina _____(ii) F okwa I okupi		J: B abitop F oyke I okoypet
Rosalina: A âsi	E: C okip D _____(iii) J oyke		
A: Luzia âsi Rosalina omêpit B okwa D okwa tak E okwa taup F oykey mēpit G oykey I _____(i)			

- (a) 숫자(1-10)를 가족 구성원(A-J)과 짝지어라.
 (b) 가족 구성원(5-10)의 출생 순서를 밝혀라.
 (c) 빈칸(i-vi)을 채워라. 각 빈칸에는 정답이 하나씩만 존재한다. 단, 각 정답이 반드시 한 단어일 필요는 없다.

△ 사쿠라비아트어는 투피어족 투파리어파에 속한다. 브라질 아마존 열대우림의 볼리비아 국경 근처에서 약 13명이 사용한다.

u ≡ 한국어 모음 ‘ㅡ’. 기호 [~]는 모음이 콧소리를 동반함을 나타낸다.

—라이 오쓰카 (자문: 아나 빌라시 갈루시우)

문제 5 (20 점). 다음은 한국어 문장과 그 콰에조어 번역이다:

- | | |
|----------------------------|------------------|
| 1. 내가 그들을 어제 만났다. | kayé thewafé |
| 2. 너희가 나를 일주일 전에 부르고 있었다. | nümä wobräknwath |
| 3. 우리가 그들을 일주일 전에 잡고 있었다. | nümä efathwake |
| 4. 우리가 너희를 일주일 전에 잡았다. | nümä thefafake |
| 5. 너희가 우리를 지금 만나고 있다. | zena nwagrwath |
| 6. 우리가 너희를 지금 보고 있다. | zena emarwe |
| 7. 내가 그들을 지금 부르고 있다. | zena ebräknwé |
| 8. 그들이 너희를 일주일 전에 데려왔다. | nümä thäbrimath |
| 9. 너희가 우리를 일주일 전에 잡고 있었다. | nümä nfathwath |
| 10. 우리가 그들을 어제 데려왔다. | kayé thäbrime |
| 11. 너희가 나를 일주일 전에 봤다. | nümä zwemarath |
| 12. 그들이 우리를 어제 불렀다. | kayé nznästh |
| 13. 그들이 나를 일주일 전에 불렀다. | nümä zwäsath |
| 14. 내가 그들을 일주일 전에 만나고 있었다. | nümä ewagrwa |

(a) 콰에조어로 번역하여라:

15. 너희가 나를 어제 잡았다.
16. 내가 너희를 일주일 전에 불렀다.
17. 너희가 나를 지금 잡고 있다.
18. 그들이 우리를 일주일 전에 만났다.

(b) 가능한 모든 방식으로 한국어로 번역하여라:

19. nümä nbrigwath
20. kayé thefafé
21. nümä emarwa
22. kayé nznäbrimth

△ 콰에조어는 얀어족에 속한다. 파푸아뉴기니 남부의 로쿠 마을에서 약 250명이 사용한다.

ä, é, ü 는 모음이다; th 는 자음이다.

—베스코 밀레프 (자문: 크리스티안 뢰러)

편집자: 드미트리 게라시모프, 신지니 고시, 스타니스라프 구레비치, 크세니야 길랴로바,
안드레이 니쿨린, 아이다 다블레토바, 이반 데르잔스키(기술편집자), 휴 도브스, 아나 메타 돌리나르,
브루누 라스토리나, 마리아 루빈스테인, 다니엘 루츠키, 이머 맥나이트, 단미르체아 미레아(편집장),
밀레나 베네바, 미하이알렉산드루 브라투, 블리슈코비치 아코시, 사토 가즈네, 새뮤얼 아메드,
엘리시아 워너, 보리스 이옴딘, 이태훈, 판통러, 알렉세이 페구셰프, 얀 페트르, 프셰미스와프 포들레시니,
알렉산드르 피페르스키, 허우무양, 다비드 홀트만.

한국어 본문: 김민규, 이태훈.

행운을 빕니다!

제 23 회 국제 언어학 올림피아드

루마니아 부쿠레슈티, 2026 년 7 월 26 일 ~ 8 월 2 일

답안지: 문제 2

(a)

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.
10.	11.	12.	13.	14.	15.	16.	17.	18.
19.	20.	21.	22.	23.	24.	25.	26.	27.

(b) 28. k:ii —

- _____
- _____

29. kpaapi — _____

30. kigha — _____

31. mty:aa — _____

32. nkéli dnye — _____

33. ngwolo — _____

34. kémi kigha nt:uu — _____

(c) BB. (그의) 아들 — _____

CC. 초록색 — _____

DD. 기름 — _____

EE. 신선한, 날것의 — _____

FF. (덜 익은) 과일 — _____

GG. 흑인 — _____

HH. 로셀섬 — _____

(d)

35.	36.	37.	38.	39.	40.
-----	-----	-----	-----	-----	-----

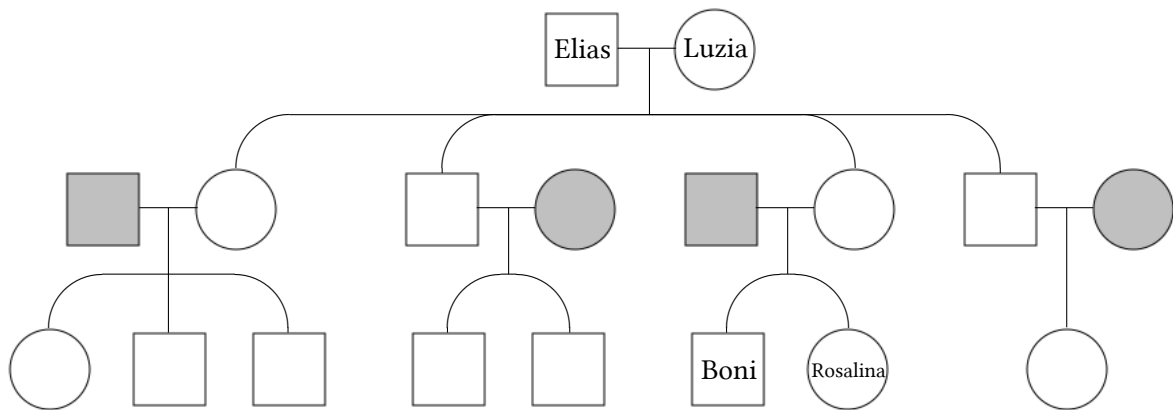
(e) 엘르드네어로 색을 어떻게 표현하는지 설명하여라.

제 23 회 국제 언어학 올림피아드

루마니아 부쿠레슈티, 2026 년 7 월 26 일 ~ 8 월 2 일

답안지: 문제 4

(a)



(b) Boni > Rosalina > > > > > >

(c) (i) _____

(ii) _____

(iii) _____

(iv) _____

(v) _____

(vi) _____